

STING - ENGLISHMAN IN NEW YORK

I don't drink coffee I take tea my dear

Je ne bois pas de café je prends du thé mon cher

I like my toast done on the side

J'aime mon toast grillé à côté

And you can hear it in my accent when I talk

Et vous pouvez l'entendre à mon accent lorsque je parle

I'm an Englishman in New York

Je suis un anglais à New York

See me walking down Fifth Avenue

Regardez moi descendre la Cinquième Avenue

A walking cane here at my side

Une canne ici à mes côtés

I take it everywhere I walk

Je la prends partout où je vais

I'm an Englishman in New York

Je suis un anglais à New York

I'm an alien, I'm a legal alien

Je suis un étranger, je suis un étranger légal

I'm an Englishman in New York

Je suis un anglais à New York

I'm an alien, I'm a legal alien

Je suis un étranger, je suis un étranger légal

I'm an Englishman in New York

Je suis un anglais à New York

If manners make the man as someone said

Si les manières font l'homme comme quelqu'un l'a dit

Then he's the hero of the day

Alors il est le héros du jour

It takes a man to suffer ignorance and smile

Cela forge un homme de tolérer l'ignorance en souriant

Be yourself no matter what they say

Sois toi-même ne t'occupe pas de ce qu'ils disent

Chorus

Refrain

Modesty, propriety can lead to notoriety

Modestie, bienséance peuvent conduire à la notoriété

You could end up as the only one

Vous pourriez en conclure qu'il est le seul

Gentleness, sobriety are rare in this society

Douceur, sobriété sont rares dans cette société

At night a candle's brighter than the sun

La nuit une bougie est plus lumineuse que le soleil

Takes more than combat gear to make a man

Il faut plus d'une tenue de combat pour faire un homme

Takes more than a license for a gun

Il faut plus qu'un permis pour un revolver

Confront your enemies, avoid them when you can

Fais face à tes ennemis, esquive-les quand tu le peux

A gentleman will walk but never run

Un gentilhomme marchera mais ne courra jamais

If manners make the man as someone said

Si les manières font l'homme comme quelqu'un l'a dit

Then he's the hero of the day

Alors il est le héros du jour

It takes a man to suffer ignorance and smile

Cela forge un homme de tolérer l'ignorance en souriant

Be yourself no matter what they say

Sois toi-même ne t'occupe pas de ce qu'ils disent

Chorus

Refrain

PHIL COLLINS – ANOTHER DAY IN PARADISE

She calls out to the man on the street

Elle interpelle l'homme dans la rue

Sir, can you help me ?

Monsieur, pouvez-vous m'aider ?

It's cold and I've nowhere to sleep,

Il fait froid, et je n'ai nulle part où dormir

Is there somewhere you can tell me ?

Y a-t-il un endroit que vous pouvez m'indiquer ?

He walks on, doesn't look back

Il continue de marcher, ne regarde pas derrière lui

He pretends he can't hear her

Il fait comme s'il ne l'entendait pas

Starts to whistle as he crosses the street

Il commence à siffloter tout en traversant la rue

Seems embarrassed to be there

Il semble embarrassé d'être là

[Chorus]

[Refrain]

Oh, think twice, it's another day for

Oh, penses-y deux fois, c'est un autre jour pour

You and me in paradise

Toi et moi au paradis

Oh, think twice, it's just another day for you,

*Oh, penses-y à deux fois, ce n'est qu'un autre jour
pour toi,*

You and me in paradise

Toi et moi au paradis

She calls out to the man on the street

Elle interpelle l'homme dans la rue

He can see she's been crying

Il peut voir qu'elle a pleuré

She's got blisters on the soles of her feet

Elle a des ampoules sous la plante de ses pieds

Can't walk but she's trying

Elle ne peut pas marcher mais elle essaie

[Chorus]

[Refrain]

Oh, Lord, is there nothing more anybody can do ?

*Oh, Mon Dieu, n'y a-t-il rien d'autre que l'on puisse
faire ?*

Oh, Lord, there must be something you can say

*Oh, Mon Dieu, il doit y avoir quelque chose que vous
pouvez dire*

You can tell from the lines on her face

Vous pouvez lire sur les traits de son visage

You can see that she's been there

Vous pouvez voir qu'elle est passée par là

Probably been moved on from every place

Elle a probablement encore changé d'endroit

'Cos she didn't fit in there

Car elle ne s'y adaptait pas

[Chorus]

[Refrain]

PHARRELL WILLIAMS - HAPPY

**It might seem crazy what I'm about to say
Sunshine she's here, you can take a break
I'm a hot air balloon that could go to space
With the air, like I don't care baby by the way**
*Ça peut sembler fou ce que je m'apprête à dire
Elle est mon rayon de soleil, tu peux faire une pause
Je suis une montgolfière qui pourrait atteindre l'espace
Avec l'air, Je ne me soucie pas, bébé, du chemin*

Chorus
Refrain

**Because I'm happy...
Come along if you feel like a room without a roof
Because I'm happy...
Clap along if you feel like happiness is the truth
Because I'm happy...
Clap along if you know what happiness is to you
Because I'm happy...
Clap along if you feel like that's what you want to do**
*Parce que je suis heureux
Viens si tu te sens comme une pièce sans toit
Parce que je suis heureux
Claque des mains si tu te sens comme si le bonheur
était la seule chose de vrai
Parce que je suis heureux
Claque des mains si tu sais ce qu'est le bonheur pour
toi
Parce que je suis heureux
Claque des mains si tu sens que c'est ce que tu veux
aussi*

**Bring me down... can't nothing...
Bring me down... your love is too high...
Bring me down... can't nothing...
Bring me down, I said (let me tell you now)
Bring me down... can't nothing...
Bring me down... your love is too high...
Bring me down... can't nothing...
Bring me down, I said...**
*Ne me rejette pas...je n'y peux rien
Ne me rejette pas...ton amour est si haut
Ne me rejette pas...je n'y peux rien
Ne me rejette pas, je te l'ai dit (je te le redis à présent)
Ne me rejette pas...je n'y peux rien
Ne me rejette pas...ton amour est si haut
Ne me rejette pas...je n'y peux rien
Ne me rejette pas, je te l'ai dit*

Chorus x 2
Refrain x 2

**Bring me down... can't nothing...
Bring me down... your love is too high...
Bring me down... can't nothing...
Bring me down, I said...**
*Ne me rejette pas...je n'y peux rien
Ne me rejette pas...ton amour est si haut
Ne me rejette pas...je n'y peux rien
Ne me rejette pas, je te l'ai dit...*

**Here comes bad news, talkin' this and that
But give me all you've got, and don't hold it back
Well, I should probably warn you, I'll be just fine
No offense to you, don't waste your time, here's
why...**
*De mauvaises nouvelles viennent, on parle ceci et cela
Mais donne moi tout ce que tu as, ne le retiens pas
Eh bien, je devrais probablement vous prévenir, je me
sentirai très bien
Sans vous offenser, ne perdez pas votre temps, voici
pourquoi...*

Chorus x 2
Refrain x 2

EMMENEZ-MOI – CHARLES AZNAVOUR

Vers les docks où le poids et l'ennui me courbent le dos
Ils arrivent le ventre alourdi de fruits les bateaux
Ils viennent du bout du monde apportant avec eux des idées vagabondes aux reflets de ciel bleu de mirage
Traînant des senteurs poivrées de pays inconnus et d'éternels étés où l'on vit presque nu sur les plages
Moi qui n'ai connu toute ma vie que le ciel du Nord
J'aimerais débarbouiller ce gris en virant de bord

Emmenez-moi au bout de la terre
Emmenez-moi au pays des merveilles
Il me semble que la misère serait moins pénible au soleil

Dans les bars à la tombée du jour avec les marins
Quand on parle de filles et d'amour un verre à la main
Je perds la notion des choses et soudain ma pensée m'enlève et me dépose un merveilleux été sur la grève
Où je vois tendant les bras l'amour qui comme un fou court au-devant de moi et je me pends au cou de mon rêve
Quand les bars ferment et que les marins rejoignent leur bord
Moi je rêve encor' jusqu'au matin debout sur le port

Refrain

Un beau jour sur un rafiote craquant de la coque au pont
Pour partir je travaillerai dans la soute à charbon
Prenant la route qui mène à mes rêves d'enfants sur des rives lointaines où rien n'est important que de vivre
Où des filles alanguies nous ravissent le cœur en tressant m'a-t-on dit de ces colliers de fleurs qui enivrent
Je fuirai laissant là mon passé sans aucun remords
Sans bagage et le cœur libéré en chantant très fort

Refrain

ALDEBERT – LA VIE D'ÉCOLIER

« 7h30 » en chiffres rouges illumine la nuit
J'entends « Lève-toi et bouge », aujourd'hui c'est
lundi
Pour remuer les fesses, il me faut serrer les dents
Conjurer les menaces d'une journée sans écran

J'trouve pas la deuxième chaussette, en plus on a
piscine
J'ai coincé ma braguette et brûlé mes tartines
Si je simulais un rhume pour m'acquitter de ce
fardeau ?
D'autant qu'on a mis une enclume dans mon tout
petit sac à dos

J'ai perdu mes pinceaux, oublié la table de huit
Dehors il pleut à seaux, j'ai le blues au zénith
On devrait payer les bambins qui vont à l'école à pied
Rayer les lundis matin du calendrier

Refrain :

Ça nous fait des bonnes journées, tu vois
La vie d'écolier, c'est pas c'qu'on croit
Joie, liberté, rires et nirvana
La vie d'écolier, non c'est pas ça

À la récré, je me débine et me confonds en louanges
Pour éviter le gros Kevin et ses tartes aux phalanges
La cantine est un cauchemar : salsifis de Bruxelles à
l'ail
C'est un laboratoire et nous sommes les cobayes

Cette année, deux nouveaux bourreaux pour nous
tenir en laisse

On fait leur entrée au tableau : Pythagore et Thalès
Qu'ai-je donc fait de mal pour qu'on me mette en
tête :

Conjonction pronominale circonstancielle épithète

Sachant qu'une baignoire se remplit en 800 secondes
et demie,

Qu'il faut 120,3 cerises pour un bon clafoutis,

Que le train A croise le train B à 6h10 en gare de
Rennes,

En déduire la pointure du coiffeur du fils du capitaine

Refrain

Moi je pense à la mer, au silence, ne rien faire
Les vacances, prendre l'air, l'insouciance, l'éphémère

Calcul mental, futur antérieur, champ lexical,
dénominateur, photosynthèse, antiquité, récitation,
renaissance

Triangle rectangle, trapèze, participe passé, carte de
France, Hommes de Néandertal, infinitif et règle de
trois

Mérovingiens, capitales, transitif et chef gaulois

Couronnement de François 1^{er}, Union Européenne

Pourcentages, plus-que-parfait, éducation citoyenne

Il y a de quoi rester coi quand j'entends ma famille

Clamer que je vis là les plus beaux moments de ma vie

Refrain

ALDEBERT – RANGE TA PIAULE

Rangez sa piaule

Range ta piaule

Pa pi ya ho

Pa pi yo ha

Pa pi ya ho

Pa pe ti pap

Pa pe ti pap

Ta mère et moi sommes en souci
Excuse du peu mais c'est l'bordel
Car pour aller jusqu'à ton lit
Mon vieux faut creuser un tunnel

Ta chambre c'est la forêt tropicale
J'en ai même parlé à mon psy
Mardi j'ai frôlé l'hôpital
Marchant pieds nus sur une toupie

Quand on ne voit plus l'plancher

Qu'on peut y nager le crawl

Y a plus à hésiter

Il faut ranger sa piaule

Ranger sa piaule

Range ta piaule

Pa pi ya ho

Pa pi yo ha

Pa pi ya ho

Pa pe ti pap

Pa pe ti pap

La propreté nous n'sommes pas contre (par contre)
Y a des fois tu devrais aérer
Par exemple hier
J'ai vu un rat avec une montre
Et deux vautours pique-niquer

Pour mettre un peu d'ordre à l'avenir
C'est décidé dorénavant avec maman
Nous allons faire intervenir
Une entreprise de terrassement

Quand on ne voit plus l'plancher

Qu'on peut y nager le crawl

Y a plus à hésiter

Il faut ranger sa piaule

Ranger sa piaule

Bobard n*1, tu sais moi de mon temps on rangeait
Imposture n*2, et nous n'avions presque pas d'jouet
Affabulation n*3, mes parents étaient tellement fiers
Boniment final, dans ma chambre on mangeait par terre
Ouais ouais c'est ça
On mangeait par terre
Ouais ouais c'est ça

Y a des fois où tu vas trop loin
Et malgré le côté champêtre
Que j'aime bien faut reconnaître
Personne n'arrose son jardin en faisant pipi par la f'nêtre

Et si un jour il y a la guerre
C'est cynique mais tellement pratique
Nous pouvons faire de ta tanière un abri anti-atomique

Quand on ne voit plus l'plancher

Qu'on peut y nager le crawl

Y a plus à hésiter

Il faut ranger sa piaule

Ranger sa piaule

Ranger sa piaule

Ranger sa piaule

Range ta piaule

Pa pi ya ho

Pa pi yo ha

Pa pi ya ho

Pa pe ti pap

Pa pe ti pap

Pa pi ya ho

GEORGES BRASSENS – LA MAUVAISE REPUTATION

Au village, sans prétention,
J'ai mauvaise réputation.
Qu'je m'démène ou qu'je reste coi
Je pass' pour un je-ne-sais-quoi!
Je ne fais pourtant de tort à personne
En suivant mon chemin de petit bonhomme.

**Mais les brav's gens n'aiment pas que
L'on suive une autre route qu'eux,
Non les brav's gens n'aiment pas que
L'on suive une autre route qu'eux,**

Tout le monde médit de moi,
Sauf les muets, ça va de soi.

Le jour du Quatorze Juillet
Je reste dans mon lit douillet.
La musique qui marche au pas,
Cela ne me regarde pas.
Je ne fais pourtant de tort à personne,
En n'écoutant pas le clairon qui sonne.

**Mais les brav's gens n'aiment pas que
L'on suive une autre route qu'eux,
Non les brav's gens n'aiment pas que
L'on suive une autre route qu'eux,**

Tout le monde me montre du doigt
Sauf les manchots, ça va de soi.

Quand j'croise un voleur malchanceux,
Poursuivi par un cul-terreux;
J'lance la patte et pourquoi le taire,
Le cul-terreux s'retrouv' par terre
Je ne fais pourtant de tort à personne,
En laissant courir les voleurs de pommes.

**Mais les brav's gens n'aiment pas que
L'on suive une autre route qu'eux,
Non les brav's gens n'aiment pas que
L'on suive une autre route qu'eux,**

Tout le monde se rue sur moi,
Sauf les culs-de-jatte, ça va de soi.

Pas besoin d'être Jérémie,
Pour d'viner l'sort qui m'est promis,
S'ils trouv'nt une corde à leur goût,
Ils me la passeront au cou,
Je ne fais pourtant de tort à personne,
En suivant les ch'mins qui n'mènent pas à
Rome,

**Mais les brav's gens n'aiment pas que
L'on suive une autre route qu'eux,
Non les brav's gens n'aiment pas que
L'on suive une autre route qu'eux,**

Tout l'mond' viendra me voir pendu,
Sauf les aveugles, bien entendu.

POW WOW – LE LION EST MORT CE SOIR

Dans la jungle terrible jungle
Le lion est mort ce soir
Et les hommes tranquilles s'endorment
Le lion est mort ce soir

Wimboe wimboe wimboe

Tout est sage dans le village
Le lion est mort ce soir
Plus de rage plus de carnage
Le lion est mort ce soir

wimboe wimboe wimboe

L'indomptable le redoutable
Le lion est mort ce soir
Viens ma belle viens ma gazelle
Le lion est mort ce soir

Wimboe wimboe wimboe

Dans la jungle terrible jungle
Le lion est mort ce soir

SOPRANO – CLOWN

Désolé ce soir je n'ai pas le sourire
Je fais mine d'être sur la piste malgré la routine
J'ai le maquillage qui coule, mes larmes font de la lessive
Sur mon visage de clown (mon visage de clown)
Je sais bien que vous n'en avez rien à faire
De mes problèmes quotidiens, de mes poubelles, de mes colères
Je suis là pour vous faire oublier, vous voulez qu'ça bouge
Ce soir je suis payé, je remets mon nez rouge

[Refrain] (x2)

Lalalalala lalala lala

Lalalalala lalala lala

Lalalalala lalala lala

Lalalalala lalala lala

Désolé les enfants si ce soir je n'suis pas drôle
Mais ce costume coloré me rend ridicule et me colle
J'me cache derrière ce sourire angélique depuis longtemps
Je ne sais plus m'en défaire, mais qui suis-je vraiment ?
J'ai perdu mon chemin, avez-vous vu ma détresse ?
J'ai l'impression d'être un chien qui essaie de ronger sa laisse
Mais ce soir la salle est pleine, vous voulez que ça bouge
Donc je nettoie ma peine, et remets mon nez rouge

[Refrain] (x2)

Suis-je seul à porter ce masque ?
Suis-je seul à faire semblant ?
Ce costume qu'on enfile tous les jours
Dis-moi est-il fait sur mesure ?
Ou nous va-t-il trop grand ?

[Refrain] (x2)

Désolé ce soir je n'ai pas le sourire
J'ai le maquillage qui coule, mes larmes font de la lessive
Sur mon visage de clown (mon visage de clown)